

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 20

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

51ό έτος
24 Ιανουαρίου 2008

Περιεχόμενα

- I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 55/2008 του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2008, για τη χορήγηση αυτόνομων εμπορικών προτιμήσεων στη Μολδαβία και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 980/2005 και της απόφασης 2005/924/ΕΚ της Επιτροπής 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 56/2008 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2008, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 9

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2008/72/Ευρατόμ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2007, για τη σύναψη συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (Ελβετία) σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην επικράτεια της Ελβετίας και σχετικά με την προσχώρηση της Ελβετίας στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης 11

2008/73/ΕΚ, Ευρατόμ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση της απόφασης 2004/277/ΕΚ, Ευρατόμ, όσον αφορά τους κανόνες εφαρμογής της απόφασης 2007/779/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου περί κοινοτικού μηχανισμού πολιτικής προστασίας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 6464] ⁽¹⁾..... 23

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στην οδηγία 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας (ΕΕ L 169 της 10.7.2000) 35



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 55/2008 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2008

για τη χορήγηση αυτόνομων εμπορικών προτιμήσεων στη Μολδαβία και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 980/2005 και της απόφασης 2005/924/ΕΚ της Επιτροπής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η σχέση μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας («Μολδαβία») βασίζεται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας που τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1998 ⁽¹⁾. Ένας από τους κύριους στόχους της είναι να προωθήσει το εμπόριο, τις επενδύσεις και τις αρμονικές οικονομικές σχέσεις μεταξύ των μερών και να ευνοήσει έτσι τη σταθερή και διαρκή οικονομική ανάπτυξή τους.
- (2) Στο σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γεγονίας («σχέδιο δράσης ΕΠΓ») για τη Μολδαβία, το οποίο συμφωνήθηκε το 2005, η ΕΕ δεσμεύτηκε να εξετάσει τη δυνατότητα να χορηγηθούν στη Μολδαβία επιπλέον αυτόνομες εμπορικές προτιμήσεις, με την προϋπόθεση ότι η Μολδαβία θα βελτιώσει σημαντικά το σύστημά της για ελέγχους και πιστοποίηση της καταγωγής των προϊόντων. Το 2006 η Μολδαβία μεταρρύθμισε την τελωνειακή της νομοθεσία και είχε πετύχει ικανοποιητικό επίπεδο εφαρμογής της νέας νομοθεσίας στις αρχές του 2007.
- (3) Έως την προσχώρηση της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου 2007, η Μολδαβία είχε καθεστώς ελεύθερων συναλλαγών με τη Ρουμανία. Ενώ, εν γένει, η διεύρυνση του 2007 είχε αμελητέα επίδραση για τη Μολδαβία, οι συνέπειες από τη διεύρυνση ήταν αρνητικές για ορισμένα βασικά εξαγωγίμα προϊόντα της.

(4) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/924/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, η Μολδαβία ήδη απολαμβάνει ειδικό καθεστώς παροχής κινήτρων για βιώσιμη ανάπτυξη και χρηστή διακυβέρνηση (το ΓΔΠ+), το οποίο προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 980/2005 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων ⁽³⁾ (ΓΔΠ).

(5) Το γενικό ποσοστό των εισαγωγών από τη Μολδαβία είναι μόλις 0,03 % του συνόλου των κοινοτικών εισαγωγών. Το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς αναμένεται να υποστηρίξει την ανάπτυξη της οικονομίας της Μολδαβίας με την αύξηση της εξαγωγικής επίδοσης ενώ, παράλληλα, δεν συνεπάγεται αρνητικά αποτελέσματα για την Κοινότητα.

(6) Επομένως, είναι σκόπιμο να επεκταθούν οι αυτόνομες εμπορικές προτιμήσεις στη Μολδαβία με την άρση κάθε εναπομεινάντος δασμολογικού ορίου για τα βιομηχανικά προϊόντα και με τη βελτίωση της πρόσβασης των γεωργικών προϊόντων στην κοινοτική αγορά.

(7) Σύμφωνα με το σχέδιο δράσης για την ΕΠΓ, ο βαθμός της φιλοδοξίας της σχέσης ΕΕ-Μολδαβίας θα εξαρτηθεί από το βαθμό της προσήλωσης της Μολδαβίας στις κοινές αξίες, καθώς και από την ικανότητά της να εφαρμόσει τις κοινά συμφωνηθείσες προτεραιότητες, συμπεριλαμβανομένης της προθυμίας της να προβεί σε αποτελεσματικές οικονομικές μεταρρυθμίσεις. Επιπλέον, για να ωφεληθεί από τις πρόσθετες δασμολογικές προτιμήσεις βάσει του συστήματος ΓΔΠ+, η Μολδαβία εκπλήρωσε τους όρους για την επικύρωση και την αποτελεσματική εφαρμογή των βασικών διεθνών συμβάσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των εργαζομένων, την περιβαλλοντική προστασία και τη χρηστή διακυβέρνηση. Για να διασφαλιστεί ότι η Μολδαβία θα διατηρήσει το επίπεδο προόδου που έχει επιτύχει, η χορήγηση πρόσθετων αυτόνομων εμπορικών προτιμήσεων θα υπόκειται στη συνέχιση της εφαρμογής και στην τήρηση των προτεραιοτήτων και των όρων που προβλέπονται στο σχέδιο δράσης ΕΠΓ και στο ΓΠΠ+.

⁽²⁾ ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 50.

⁽³⁾ ΕΕ L 169 της 30.6.2005, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 606/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 141 της 2.6.2007, σ. 4).

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 24.6.1998, σ. 3.

- (8) Επιπροσθέτως, το δικαίωμα της Μολδαβίας να απολαμβάνει αυτόνομες εμπορικές προτιμήσεις εξαρτάται από τη συμμόρφωσή της με τους σχετικούς κανόνες για την καταγωγή των προϊόντων και με τις συναφείς διαδικασίες, καθώς και με την ανάπτυξη αποτελεσματικής διοικητικής συνεργασίας με την Κοινότητα για την αποτροπή κάθε κινδύνου απάτης.
- (9) Μεταξύ των αιτιών για προσωρινή αναστολή των προτιμήσεων συγκαταλέγονται οι σοβαρές και συστηματικές παραβιάσεις των όρων που επιβάλλονται για τη δυνατότητα χρήσης των προτιμησησικών ρυθμίσεων, η απάτη ή η μη παροχή διοικητικής συνεργασίας για την εξακρίβωση της καταγωγής των αγαθών, καθώς και η έλλειψη συνεχούς δέσμευσης εκ μέρους της Μολδαβίας για την υλοποίηση των προτεραιοτήτων που καθορίζονται στο σχέδιο δράσης ΕΠΓ και στις συμβάσεις και πρωτόκολλα που απαριθμούνται στο παράρτημα II.
- (10) Είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η εκ νέου επιβολή δασμών του κοινού δασμολογίου για οποιοδήποτε προϊόν προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει σοβαρές διαταραχές σε κοινοτικούς παραγωγούς παρόμοιοι ή άμεσα ανταγωνιστικού προϊόντος, κατόπιν έρευνας της Επιτροπής.
- (11) Για τους σκοπούς του καθορισμού της έννοιας των προϊόντων καταγωγής, της πιστοποίησης της καταγωγής και των διαδικασιών διοικητικής συνεργασίας, πρέπει να εφαρμοστεί ο τίτλος IV κεφάλαιο 2 τμήμα 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽¹⁾.
- (12) Για λόγους ορθολογικής διαχείρισης και απλούστευσης, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή δύναται, αφού συμβουλευτεί την επιτροπή τελωνειακού κώδικα, και με την επιφύλαξη των ειδικών διαδικασιών που προβλέπει ο παρών κανονισμός, να προβεί σε τυχόν αναγκαίες αλλαγές και τεχνικές τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού.
- (13) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽²⁾.
- (14) Η εισαγωγή των προτεινόμενων μέτρων για τα προϊόντα καταγωγής Μολδαβίας θα καταστήσει περιττή τη συμπερίληψη της Μολδαβίας στο κοινοτικό σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων. Επομένως, είναι σκόπιμο να διαγραφεί η Μολδαβία από τον κατάλογο των δικαιούχων του

κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 980/2005 και από τον κατάλογο των δικαιούχων χωρών που πληρούν τα κριτήρια για υπαγωγή στο ΓΠΠ+, της απόφασης 2005/924/ΕΚ.

- (15) Τα καθεστώτα εισαγωγών που θεσπίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ανανεώνονται βάσει των προϋποθέσεων που καθορίζει το Συμβούλιο και βάσει της πείρας από τη χορήγηση των καθεστώτων αυτών. Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να περιοριστεί η διάρκεια των καθεστώτων αυτών έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Προτιμησησικό καθεστώς

1. Τα προϊόντα καταγωγής Μολδαβίας, εκτός από αυτά που περιλαμβάνονται στους πίνακες 1 και 2 του παραρτήματος I, γίνονται δεκτά για εισαγωγή στην Κοινότητα χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς ή μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος και με απαλλαγή από δασμούς και επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος.

2. Τα προϊόντα καταγωγής Μολδαβίας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I γίνονται δεκτά για εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις του άρθρου 3.

Άρθρο 2

Προϋποθέσεις για το προτιμησησικό καθεστώς

1. Το ευεργέτημα των προτιμησησικών καθεστώτων που εισάγονται με το άρθρο 1 υπόκειται:

- α) στην τήρηση των κανόνων για την καταγωγή των προϊόντων και των σχετικών διαδικασιών, όπως προβλέπονται στον τίτλο IV κεφάλαιο 2 τμήμα 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93·
- β) στην τήρηση των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, όπως προβλέπονται στα άρθρα 121 και 122 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93·
- γ) στη συμμετοχή της Μολδαβίας σε αποτελεσματική διοικητική συνεργασία με την Κοινότητα, ούτως ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος απάτης·
- δ) στη μη εισαγωγή, εκ μέρους της Μολδαβίας, νέων δασμών ή επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος και νέων ποσοτικών περιορισμών ή μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Κοινότητας ή στη μη αύξηση, των σημερινών δασμών ή επιβαρύνσεων ή τη μη εισαγωγή άλλων περιορισμών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού·

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 της 1.3.2007, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ (ΕΕ L 200 της 22.7.2006, σ. 1).

ε) στη συνεχή δέσμευση της Μολδαβίας για την εφαρμογή των προτεραιοτήτων που ορίζονται στο σχέδιο δράσης ΕΓΠ του 2005 για τη Μολδαβία ιδίως όσον αφορά την ουσιαστική οικονομική μεταρρύθμιση· και

στ) στην επικύρωση και ουσιαστική εφαρμογή, εκ μέρους της Μολδαβίας, των συμβάσεων και πρωτοκόλλων που παρατίθενται στο παράρτημα II και στην αποδοχή τακτικής παρακολούθησης και εξέτασης της εκ μέρους της εφαρμογής σύμφωνα με τις διατάξεις εφαρμογής των συμβάσεων και πρωτοκόλλων που έχει επικυρώσει.

2. Η Επιτροπή παρακολουθεί την πορεία της επικύρωσης και της ουσιαστικής εφαρμογής των συμβάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο ε).

3. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τους όρους της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με το άρθρο 10, να λάβει μέτρα για την αναστολή των προτιμησιακών ρυθμίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Δασμολογικές ποσοτώσεις και κατώφλια τιμών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα

1. Τα προϊόντα που παρατίθενται στον πίνακα 1 του παραρτήματος I γίνονται δεκτά για εισαγωγή στην Κοινότητα με απαλλαγή από τελωνειακούς δασμούς εντός των ορίων των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων που καθορίζονται στον εν λόγω πίνακα.

2. Τα προϊόντα που παρατίθενται στον πίνακα 2 του παραρτήματος I γίνονται δεκτά για εισαγωγή στην Κοινότητα με απαλλαγή από το συντελεστή κατ' αξία του εισαγωγικού δασμού.

3. Παρά τις άλλες διατάξεις του παρόντος κανονισμού, ιδίως το άρθρο 10, εάν οι εισαγωγές γεωργικών προϊόντων προκαλέσουν σοβαρή διαταραχή στις κοινοτικές αγορές και στους ρυθμιστικούς μηχανισμούς τους, η Επιτροπή μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην εφαρμοστέα κοινοτική νομοθεσία για τα εν λόγω προϊόντα.

Άρθρο 4

Εφαρμογή των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα γαλακτοκομικά προϊόντα

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής των δασμολογικών ποσοτώσεων για τις κλάσεις 0401 έως 0406 θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1152/2007 (ΕΕ L 258 της 4.10.2007, σ. 3).

Άρθρο 5

Διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων

Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δασμολογικές ποσοτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και παρατίθενται στο παράρτημα I, εκτός από τη δασμολογική ποσόστωση για τα γαλακτοκομικά προϊόντα που αναφέρεται στο άρθρο 4, σύμφωνα με τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

Άρθρο 6

Πρόσβαση σε δασμολογικές ποσοτώσεις

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει την ισότιμη και αδιάλειπτη πρόσβαση των εισαγωγών στις δασμολογικές ποσοτώσεις, στο βαθμό που το επιτρέπει το υπόλοιπο της αντίστοιχης ποσόστωσης.

Άρθρο 7

Ανάθεση αρμοδιοτήτων

Η Επιτροπή θεσπίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, εκτός από εκείνες που προβλέπει το άρθρο 4, και ιδίως:

- τροποποιήσεις και προσαρμογές τεχνικού χαρακτήρα, στο βαθμό που είναι αναγκαίες λόγω τροποποιήσεων των κωδικών της συνδυασμένης ονοματολογίας και των υποδιαιρέσεων Taric·
- προσαρμογές που είναι αναγκαίες λόγω της σύναψης άλλων συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και της Μολδαβίας.

Άρθρο 8

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή τελωνειακού κώδικα, η οποία συστήθηκε βάσει του άρθρου 248α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92⁽²⁾ («επιτροπή»).

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε ένα μήνα.

Άρθρο 9

Συνεργασία

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά με σκοπό την τήρηση του παρόντος κανονισμού και ιδίως του άρθρου 10 παράγραφος 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1).

Άρθρο 10

Προσωρινή αναστολή

1. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για απάτη, παρατυπίες ή συστηματική παράλειψη της Μολδαβίας να συμμορφωθεί ή να διασφαλίσει τη συμμόρφωση με τους κανόνες για την καταγωγή των προϊόντων και τις σχετικές διαδικασίες ή να παράσχει διοικητική συνεργασία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, ή για παράλειψη συμμόρφωσης με οποιοδήποτε από τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, δύναται να αναστείλει το σύνολο ή μέρος του προτιμησιακού καθεστώτος που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό, για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, υπό τον όρο ότι έχει προηγουμένως:

- α) ενημερώσει την επιτροπή·
- β) καλέσει τα κράτη μέλη να λάβουν τα μέτρα προφύλαξης που είναι αναγκαία για να διασφαλιστούν τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας ή/και να διασφαλιστεί η συμμόρφωση της Μολδαβίας με το άρθρο 2 παράγραφος 1·
- γ) δημοσιεύσει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* στην οποία αναφέρεται ότι υπάρχουν βάσιμες αμφιβολίες όσον αφορά την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος ή/και τη συμμόρφωση της Μολδαβίας με το άρθρο 2 παράγραφος 1, με αποτέλεσμα να τίθεται υπό αμφισβήτηση το δικαίωμά της για περαιτέρω απολαβή των ευεργετημάτων που παρέχονται βάσει του παρόντος κανονισμού·
- δ) ενημερώσει τη Μολδαβία σχετικά με κάθε απόφαση που έχει ληφθεί σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, προτού αυτή αρχίσει να ισχύει.

2. Οποιοδήποτε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει την απόφαση της Επιτροπής στο Συμβούλιο εντός δέκα ημερών. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να αποφασίσει διαφορετικά εντός προθεσμίας τριάντα ημερών.

3. Κατά τη λήξη της περιόδου αναστολής, η Επιτροπή αποφασίζει είτε να περατώσει το προσωρινό μέτρο αναστολής κατόπιν διαβουλεύσεων με την επιτροπή ή να παρατείνει το μέτρο αναστολής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε σχετική πληροφορία που ενδέχεται να δικαιολογεί την αναστολή των προτιμησιών ή την παράτασή της.

Άρθρο 11

Ρήτρα διασφάλισης

1. Εάν κάποιο προϊόν καταγωγής Μολδαβίας εισάγεται υπό συνθήκες υπό τις οποίες προκαλούνται ή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν σοβαρές δυσχέρειες στους κοινοτικούς παραγωγούς παρομοίων ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων, είναι δυνατό το Συμβούλιο, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής και αποφασίζοντας με ειδική

πλειοψηφία, να επαναφέρει τους δασμούς του κοινού δασμολογίου για το εν λόγω προϊόν.

2. Κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής, η Επιτροπή λαμβάνει επίσημη απόφαση για την έναρξη έρευνας εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Εάν η Επιτροπή αποφασίσει να κινήσει έρευνα, δημοσιεύει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* αναγγέλλοντας την έρευνα. Η εν λόγω ανακοίνωση παρέχει περιλήψη των πληροφοριών που έχουν παραληφθεί και διευκρινίζει ότι κάθε σχετική πληροφορία θα πρέπει να διαβιβάζεται στην Επιτροπή. Καθορίζεται επίσης η προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιούν γραπτώς τις απόψεις τους και η οποία δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους τέσσερις μήνες από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης.

3. Η Επιτροπή αναζητεί κάθε πληροφορία που θεωρεί απαραίτητη, δύναται δε να εξακριβώνει τις πληροφορίες που παραλαμβάνει μαζί με τη Μολδαβία και με κάθε άλλη σχετική πηγή. Η Επιτροπή δύναται να επικουρείται από υπαλλήλους του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου αναζητούνται ενδεχομένως πληροφορίες, εφόσον το εν λόγω κράτος μέλος το απαιτήσει.

4. Κατά την εξέταση της ενδεχόμενης ύπαρξης σοβαρών δυσκολιών, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους παράγοντες σχετικά με τους κοινοτικούς παραγωγούς στο βαθμό που υπάρχουν σχετικές διαθέσιμες πληροφορίες:

- μερίδιο της αγοράς,
- παραγωγή,
- αποθέματα,
- παραγωγική ικανότητα,
- χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού,
- απασχόληση,
- εισαγωγές,
- τιμές.

5. Η έρευνα περατώνεται έξι μήνες μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Σε έκτακτες περιπτώσεις η Επιτροπή δύναται να παρατείνει την περίοδο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.

6. Η Επιτροπή αποφασίζει εντός τριών μηνών σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2. Η απόφαση αυτή αρχίζει να ισχύει εντός ενός μηνός από τη δημοσίευσή της.

7. Όταν εξαιρετικές συνθήκες που απαιτούν άμεση δράση καθιστούν αδύνατη την έρευνα, η Επιτροπή μπορεί, αφού ενημερώσει την επιτροπή, να λαμβάνει κάθε προληπτικό μέτρο που κρίνεται απολύτως αναγκαίο.

Άρθρο 12

Μέτρα επιτήρησης στο γεωργικό τομέα

Τα προϊόντα των κεφαλαίων 17, 18, 19 και 21 του εναρμονισμένου συστήματος, καταγωγής Μολδαβίας, υπόκεινται σε ειδικό μέτρο επιτήρησης προς αποφυγή διαταράξεων στην κοινοτική αγορά.

Αν η Μολδαβία δεν τηρήσει τους κανόνες καταγωγής ή δεν παράσχει τη διοικητική συνεργασία που απαιτεί το άρθρο 2 για τα ανωτέρω κεφάλαια 17, 18, 19, και 21, ή αν οι εισαγωγές προϊόντων υπό τα κεφάλαια αυτά, υπό τις προτιμησιακές ρυθμίσεις που παραχωρεί ο πάρών κανονισμός, υπερβούν σημαντικά τα συνήθη επίπεδα εισαγωγών της Μολδαβίας, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα με τις διαδικασίες του άρθρου 3 παράγραφος 3, του άρθρου 10 ή του άρθρου 11.

Άρθρο 13

Τροπολογίες στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 980/2005 και στην απόφαση 2005/924/ΕΚ της Επιτροπής

1. Στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 980/2005 διαγράφεται η καταχώριση «MD, Δημοκρατία της Μολδαβίας».
2. Στο μόνο άρθρο της απόφασης 2005/924/ΕΚ διαγράφεται η καταχώριση «MD, Δημοκρατία της Μολδαβίας».

Άρθρο 14

Μεταβατικές ρυθμίσεις

1. Το ευεργέτημα των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων που θεσπίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 980/2005 εξακολουθεί να χορηγείται όσον αφορά τα αγαθά καταγωγής Μολδαβίας τα οποία τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα πριν από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι:
 - α) τα εν λόγω εμπορεύματα καλύπτονται από σύμβαση αγοράς που έχει συναφθεί πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και
 - β) μπορεί να αποδειχθεί ενώπιον των τελωνειακών αρχών ότι τα εν λόγω εμπορεύματα εγκατέλειψαν τη χώρα καταγωγής το αργότερο έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2008.

2. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να θεωρούν ότι πληρούται η προϋπόθεση της παραγράφου 1 στοιχείο β) εφόσον τους υποβληθεί ένα από τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) στην περίπτωση θαλάσσιας ή εσωτερικής πλωτής μεταφοράς, η φορτωτική που αποδεικνύει ότι η φόρτωση πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού·
- β) στην περίπτωση σιδηροδρομικής μεταφοράς, το δελτίο αποστολής που έγινε δεκτό από τους σιδηροδρόμους της χώρας αποστολής πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού·
- γ) στην περίπτωση οδικής μεταφοράς, το φυλλάδιο TIR (διεθνής οδική μεταφορά) που εκδόθηκε πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού από τελωνείο στη χώρα καταγωγής ή κάθε άλλο κατάλληλο έγγραφο επικυρωμένο από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της χώρας καταγωγής πριν την ημερομηνία αυτή·
- δ) στην περίπτωση αεροπορικής μεταφοράς, το δελτίο αποστολής που αποδεικνύει ότι ο αερομεταφορέας παρέλαβε τα εμπορεύματα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 15

Εφαρμογή της κοινοτικής κτηνιατρικής νομοθεσίας

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν τυχόν περιορισμούς ή κανόνες εισαγωγής που περιλαμβάνονται στην κοινοτική κτηνιατρική νομοθεσία.

Άρθρο 16

Έναρξη ισχύος και εφαρμογή

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από (την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την έναρξη ισχύος του) έως την 31η Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
I. JARC

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ Η ΚΑΤΩΦΛΙΑ ΤΙΜΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΛΡΘΡΟ 3

Παρά τους κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, το κείμενο περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από το πεδίο εφαρμογής των κωδικών ΣΟ. Όταν των κωδικών ΣΟ προηγείται ένα «ex», το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται με εφαρμογή του κωδικού ΣΟ και της αντίστοιχης περιγραφής από κοινού.

1. Προϊόντα που υπόκεινται σε ετήσιες δασμολογικές ποσοτώσεις, απαλλαγμένες από δασμούς

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	2008 ⁽¹⁾	2009 ⁽¹⁾	2010 ⁽¹⁾	2011 ⁽¹⁾	2012 ⁽¹⁾
09.0504	0201 έως 0204	Νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη και κατεψυγμένα κρέατα βοοειδών, κατοικίδιων χοιροειδών και αιγοπροβάτων	3 000 ⁽²⁾	3 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾
09.0505	ex 0207	Κρέατα και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών της κλάσης 0105, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, άλλα εκτός από τα σκύτα (φουά-γκρε) της διάκρισης 0207 34.	400 ⁽²⁾	400 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.0506	ex 0210	Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων, βρώσιμα, χοιροειδών και βοοειδών, αλατισμένα ή σε άλμη, αποξηραμένα ή καπνιστά· αλεύρια και σκόνης, βρώσιμα, κρέατων ή παραπροϊόντων σφαγίων κατοικίδιων χοιροειδών και βοοειδών	400 ⁽²⁾	400 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.4210	0401 έως 0406	Γαλακτοκομικά προϊόντα	1 000 ⁽²⁾	1 000 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾
09.0507	0407 00	Αυγά πτηνών με το τσόφλι τους	90 ⁽²⁾	95 ⁽²⁾	100 ⁽²⁾	110 ⁽²⁾	120 ⁽²⁾
09.0508	ex 0408	Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, εκτός από αυτά που είναι ακατάλληλα την ανθρώπινη διατροφή	200 ⁽²⁾	200 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾
09.0509	1001 90 91	Σιτάρι μαλακό	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	35 000 ⁽²⁾	40 000 ⁽²⁾	50 000 ⁽²⁾
09.0510	1003 00 90	Κριθάρι	20 000 ⁽²⁾	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	35 000 ⁽²⁾	45 000 ⁽²⁾
09.0511	1005 90	Αραβόσιτος	15 000 ⁽²⁾	20 000 ⁽²⁾	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	40 000 ⁽²⁾
09.0512	1601 00 91 και 1601 00 99	Λουκάνικα, σαλάμι και παρόμοια προϊόντα, από κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα· παρασκευάσματα διατροφής με βάση τα προϊόντα αυτά	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾
	ex 1602	Άλλα παρασκευάσματα και κονσερβές κρέατων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος: — γάλων, άμμητων — κατοικίδιων χοιροειδών — βοοειδών, άμμητων					
09.0513	1701 99 10	Λευκή ζάχαρη	15 000 ⁽²⁾	18 000 ⁽²⁾	22 000 ⁽²⁾	26 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾
09.0514	2204 21 και 2204 29	Οίνος από νωπά σταφύλια, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 15 %, εκτός του αφρώδους οίνου	60 000 ⁽⁴⁾	70 000 ⁽⁴⁾	80 000 ⁽⁴⁾	100 000 ⁽⁴⁾	120 000 ⁽⁴⁾

(1) Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου· μόνο για το 2008 από την πρώτη ημέρα της εφαρμογής του κανονισμού έως τις 31 Δεκεμβρίου.

(2) Τόνοι (καθαρό βάρος).

(3) Εκκατ. μονάδες.

(4) Εκτόλιτρα.

2. Προϊόντα για τα οποία υπάρχει απαλλαγή του συντελεστή κατ' αξία του εισαγωγικού δασμού

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή
0702	Ντομάτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
0703 20	Σκόρδο, νωπό ή διατηρημένο με απλή ψύξη
0707	Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 90 70	Κολοκυθάκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 90 80	Αγκινάρες
0806	Σταφύλια, νωπά ή ξερά
0808 10	Μήλα, νωπά
0808 20	Αχλάδια και κυδώνια
0809 10	Βερίκοκα
0809 20	Κεράσια
0809 30	Ροδάκινα, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα brugnonis και nectarines:
0809 40	Δαμάσκηνα και αγριοδαμάσκηνα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΣΤ)

1. Διεθνής συμφωνία για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα
 2. Διεθνής συμφωνία για τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα
 3. Διεθνής σύμβαση για την κατάργηση κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων
 4. Σύμβαση για την κατάργηση κάθε μορφής διακρίσεων έναντι των γυναικών
 5. Σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας
 6. Σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού
 7. Σύμβαση για την πρόληψη και καταπολέμηση του εγκλήματος της γενοκτονίας
 8. Σύμβαση για το κατώτατο όριο ηλικίας εισόδου στην απασχόληση (αριθ. 138)
 9. Σύμβαση για την απαγόρευση των χειρότερων μορφών εργασίας των παιδιών και την άμεση δράση με σκοπό την εξάλειψή τους (αριθ. 182)
 10. Σύμβαση για την κατάργηση της αναγκαστικής εργασίας (αριθ. 105)
 11. Σύμβαση περί της καταναγκαστικής εργασίας (αριθ. 29)
 12. Σύμβαση περί ίσης αμοιβής μεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων για εργασία ίσης αξίας (αριθ. 100)
 13. Σύμβαση για τις διακρίσεις στην απασχόληση και στο επάγγελμα (αριθ. 111)
 14. Σύμβαση περί συνδικαλιστικής ελευθερίας και προστασίας συνδικαλιστικού δικαιώματος (αριθ. 87)
 15. Σύμβαση περί εφαρμογής των αρχών του δικαιώματος οργάνωσης και συλλογικής διαπραγματεύσεως (αριθ. 98)
 16. Διεθνής σύμβαση για την εξάλειψη και καταστολή του εγκλήματος του φυλετικού χωρισμού (απαρτχάντ)
 17. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος
 18. Σύμβαση της Βασιλείας για τον έλεγχο της διασυνοριακής διακίνησης επικίνδυνων αποβλήτων και της διάθεσής τους
 19. Σύμβαση της Στοκχόλμης σχετικά με τους έμμονους οργανικούς ρύπους
 20. Σύμβαση για το διεθνές εμπόριο των ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση
 21. Σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα
 22. Πρωτόκολλο της Καρθαγένης για τη Βιοασφάλεια
 23. Πρωτόκολλο του Κιότο της σύμβασης πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος
 24. Ενιαία σύμβαση του ΟΗΕ για τα ναρκωτικά (1961)
 25. Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις ψυχοτρόπους ουσίες (1971)
 26. Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών (1988)
 27. Σύμβαση του ΟΗΕ κατά της διαφθοράς (Μεξικό).
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 56/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 23ης Ιανουαρίου 2008****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιανουαρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2008, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	154,9
	MA	48,3
	TN	125,1
	TR	87,6
	ZZ	104,0
0707 00 05	JO	178,8
	MA	48,4
	TR	120,0
	ZZ	115,7
0709 90 70	MA	92,8
	TR	137,0
	ZZ	114,9
0709 90 80	EG	361,3
	ZZ	361,3
0805 10 20	EG	42,0
	IL	51,0
	MA	70,1
	TN	60,2
	TR	70,3
	ZZ	58,7
0805 20 10	MA	101,9
	TR	101,8
	ZZ	101,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	84,5
	IL	105,3
	JM	120,0
	MA	150,6
	PK	51,2
	TR	77,5
	ZZ	98,2
0805 50 10	BR	72,8
	EG	75,5
	IL	120,2
	TR	120,2
	ZZ	97,2
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,8
	CN	85,4
	MK	36,5
	US	115,8
	ZA	60,7
0808 20 50	ZZ	74,5
	CL	59,3
	CN	71,5
	TR	116,7
	US	100,0
	ZA	95,8
ZZ	88,7	

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Νοεμβρίου 2007

για τη σύναψη συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (Ελβετία) σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην επικράτεια της Ελβετίας και σχετικά με την προσχώρηση της Ελβετίας στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης

(2008/72/Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 101 τρίτο εδάφιο,

την απόφαση 2006/976/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με το ειδικό πρόγραμμα με το οποίο τίθεται σε εφαρμογή το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων πυρηνικής έρευνας και εκπαίδευσης (2007-2011) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας ⁽¹⁾,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Σεπτεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύναψη, από την Επιτροπή, της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER («συμφωνία ITER»), του διακανονισμού για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER («συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του ITER»),

την απόφαση 2007/614/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 30ής Ιανουαρίου 2007, σχετικά με τη σύναψη, από την Επιτροπή, της

συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης ⁽²⁾ («συμφωνία ευρύτερης θεώρησης»),

την απόφαση 2007/198/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, για την ίδρυση της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης («κοινή επιχείρηση») και περί παραχωρήσεως προνομίων σε αυτήν ⁽³⁾ («απόφαση 2007/198/Ευρατόμ»),

τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Συνομοσπονδίας της Ελβετίας στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης και της φυσικής του πλάσματος ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία ITER, η συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του ITER και η συμφωνία ευρύτερης θεώρησης προβλέπουν ότι εφαρμόζονται επίσης στην επικράτεια της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, η οποία συμμετέχει στο πρόγραμμα σύντηξης της Ευρατόμ ως πλήρες συνδεδεμένο τρίτο κράτος, σύμφωνα με τη συνθήκη Ευρατόμ ή τη σχετική συμφωνία.

⁽²⁾ ΕΕ L 246 της 21.9.2007, σ. 32.

⁽³⁾ ΕΕ L 90 της 30.3.2007, σ. 58.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 242 της 4.9.1978, σ. 2, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο για την τροποποίηση της συμφωνίας συνεργασίας, ΕΕ L 116 της 30.4.1982, σ. 21.

⁽¹⁾ ΕΕ L 400 της 30.12.2006, σ. 403· διορθώθηκε στην ΕΕ L 54 της 22.2.2007, σ. 139 έως 148.

- (2) Η απόφαση 198/2007/Ευρατόμ και το συνημμένο σε αυτή καταστατικό («καταστατικό») προβλέπουν την προσχώρηση στην κοινή επιχείρηση τρίτων χωρών που έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας με την Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης, με την οποία συνδέονται τα σχετικά ερευνητικά τους προγράμματα με τα αντίστοιχα της Ευρατόμ και έχουν εκδηλώσει την επιθυμία να καταστούν μέλη της κοινής επιχείρησης.
- (3) Το παράρτημα I του καταστατικού ήδη καθορίζει τα δικαιώματα ψήφου της Ελβετίας ως μέλους του διοικητικού συμβουλίου της κοινής επιχείρησης.
- (4) Η Ελβετία, η οποία συνεισφέρει ουσιαστικά στο πρόγραμμα έρευνας της Ευρατόμ στο πεδίο της ενέργειας σύντηξης εξέφρασε επισήμως την πρόθεσή της να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης αρχικά για περίοδο διάρκειας αντίστοιχης με εκείνη του εβδόμου προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ.
- (5) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να συνάψει επίσημη συμφωνία με την Ελβετία σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην επικράτεια της Ελβετίας και σχετικά με τους όρους της προσχώρησης της Ελβετίας στην κοινή επιχείρηση.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την εφαρμογή, στην επικράτεια της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύ-

νηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της συμφωνίας μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα I στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την προσχώρηση της Ελβετίας στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα II στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 3

Ο αρμόδιος για την έρευνα Επίτροπος ή το πρόσωπο που αυτός ορίζει εξουσιοδοτείται να υπογράψει τις επιστολές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και στο άρθρο 2, εξ ονόματος της Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Janez POTOČNIK
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την εφαρμογή, στην επικράτεια της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της συμφωνίας μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης

Α. Επιστολή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

Κύριε Επίτροπε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι οι ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης του Συμβουλίου της ΕΕ της 25ης Σεπτεμβρίου 2006 (12731/06) για τη σύναψη της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της απόφασης του Συμβουλίου της 30ής Ιανουαρίου 2007 (5455/07) σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία («Ελβετία») συμφωνεί να εφαρμόσει τη συμφωνία για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (συμφωνία ITER, παράρτημα Ι) και τη συμφωνία μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης (συμφωνία ευρύτερης θεώρησης, παράρτημα ΙΙ) στην κυρίαρχη επικράτεια της, όπως ορίζεται στο άρθρο 21 της συμφωνίας ITER και στο άρθρο 26 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης, αντιστοίχως. Η εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία αποτελεί συνέχεια της υφιστάμενης δέσμευσής της στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής συντήξεως και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, αποτελεί την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στο εκάστοτε έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Όσον αφορά την εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία, η Ευρατόμ και η Ελβετία συμφώνησαν από κοινού επί των ακόλουθων σημείων:

- α) Οι ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα θα είναι, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΕ, επιλέξιμοι να
- διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στο συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 6 παράγραφος 1 της συμφωνίας ITER),
 - διορίζονται από το συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER ως ανώτερα στελέχη [άρθρο 6 παράγραφος 7 στοιχείο δ) της συμφωνίας ITER],
 - αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 7 παράγραφος 2 της συμφωνίας ITER),
 - απασχολούνται άμεσα από το διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER κατόπιν διορισμού τους από το γενικό διευθυντή του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER [άρθρο 7 παράγραφος 2 και παράγραφος 4 στοιχείο β) της συμφωνίας ITER],
 - διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στη διευθύνουσα επιτροπή των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης και στις επιτροπές έργων των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης (άρθρα 3 και 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),
 - διορίζονται από τη διευθύνουσα επιτροπή ως μέλη του προσωπικού της γραμματείας (άρθρο 4 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),
 - αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στις δραστηριότητες ευρύτερης θεώρησης, δηλαδή ως μέλη ομάδας έργου ή ως υπεύθυνοι έργου (άρθρο 6 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης).

β) Σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας ITER, η Ελβετία συμφωνεί να εφαρμόσει στην επικράτεια της Ελβετίας τη συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (ΣΠΑ-ITER, παράρτημα III) σύμφωνα με το άρθρο 24 της ΣΠΑ-ITER. Η Ελβετία συμφωνεί επίσης να εφαρμόσει στην επικράτεια της τα προνόμια και τις ασυλίες της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης σύμφωνα με το άρθρο 13 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης.

Τα παραρτήματα I έως III αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Οσάκις η Ευρατόμ προτίθεται να τροποποιήσει τη συμφωνία ITER, τη συμφωνία ευρύτερης θεώρησης ή τη ΣΠΑ-ITER, στις οποίες αναφέρεται η παρούσα ανταλλαγή επιστολών, ζητεί τη γνώμη των ελβετικών αρχών. Πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεση της Ελβετίας.

Η διά της παρούσας συμφωνούμενη επέκταση εφαρμογής στην Ελβετία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της παρούσας ανταλλαγής επιστολών παραμένει προσωρινή έως ότου το ελβετικό Κοινοβούλιο αποφασίσει την επέκταση του περιεχομένου της στην Ελβετία. Η Ελβετία κοινοποιεί στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της ανταλλαγής επιστολών. Η εφαρμογή στην Ελβετία των διαφόρων συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται η παρούσα επιστολή λήγει όταν η Ελβετία παύσει να αποτελεί μέλος της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Η Ευρατόμ κοινοποιεί στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER και στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας την παρούσα επιστολή που αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην Ελβετία.

Μετά τιμής,

Bernhard MARFURT
Επικεφαλής της ελβετικής αποστολής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Συμφωνία για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER

[Το κείμενο της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER ⁽¹⁾ δεν επαναλαμβάνεται εδώ]

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 62.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης

[Το κείμενο της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης ⁽¹⁾ δεν επαναλαμβάνεται εδώ]

⁽¹⁾ ΕΕ L 246 της 21.9.2007, σ. 34.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER

[Το κείμενο της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER ⁽¹⁾ δεν επαναλαμβάνεται εδώ]

(¹) ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 82.

B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Κύριε,

Αναφέρομαι στην επιστολή σας της 5ης Νοεμβρίου 2007, η οποία έχει ως εξής:

«Κύριε Επίτροπε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι οι ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης του Συμβουλίου της ΕΕ της 25ης Σεπτεμβρίου 2006 (12731/06) για τη σύναψη της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της απόφασης του Συμβουλίου της 30ής Ιανουαρίου 2007 (5455/07) σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία ("Ελβετία") συμφωνεί να εφαρμόσει τη συμφωνία για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (συμφωνία ITER, παράρτημα Ι) και τη συμφωνία μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης (συμφωνία ευρύτερης θεώρησης, παράρτημα ΙΙ) στην κυρίαρχη επικράτειά της, όπως ορίζεται στο άρθρο 21 της συμφωνίας ITER και στο άρθρο 26 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης, αντιστοίχως. Η εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία αποτελεί συνέχεια της υφιστάμενης δέσμευσής της στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής συντήξεως και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, αποτελεί την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στο εκάστοτε έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Όσον αφορά την εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία, η Ευρατόμ και η Ελβετία συμφώνησαν από κοινού επί των ακόλουθων σημείων:

α) Οι ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα θα είναι, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΕ, επιλέξιμοι να

- διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στο συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 6 παράγραφος 1 της συμφωνίας ITER),
- διορίζονται από το συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER ως ανώτερα στελέχη [άρθρο 6 παράγραφος 7 στοιχείο δ) της συμφωνίας ITER],
- αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 7 παράγραφος 2 της συμφωνίας ITER),
- απασχολούνται άμεσα από το διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER κατόπιν διορισμού τους από το γενικό διευθυντή του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER [άρθρο 7 παράγραφος 2 και παράγραφος 4 στοιχείο β) της συμφωνίας ITER],

- διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στη διευθύνουσα επιτροπή των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης και στις επιτροπές έργων των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης (άρθρα 3 και 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),
- διορίζονται από τη διευθύνουσα επιτροπή ως μέλη του προσωπικού της γραμματείας (άρθρο 4 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),
- αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στις δραστηριότητες ευρύτερης θεώρησης, δηλαδή ως μέλη ομάδας έργου ή ως υπεύθυνοι έργου (άρθρο 6 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης).

β) Σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας ITER, η Ελβετία συμφωνεί να εφαρμόσει στην επικράτεια της Ελβετίας τη συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (ΣΠΑ-ITER, παράρτημα III) σύμφωνα με το άρθρο 24 της ΣΠΑ-ITER. Η Ελβετία συμφωνεί επίσης να εφαρμόσει στην επικράτεια της τα προνόμια και τις ασυλίες της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης σύμφωνα με το άρθρο 13 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης.

Τα παραρτήματα I έως III αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Οσάκις η Ευρατόμ προτίθεται να τροποποιήσει τη συμφωνία ITER, τη συμφωνία ευρύτερης θεώρησης ή τη ΣΠΑ-ITER, στις οποίες αναφέρεται η παρούσα ανταλλαγή επιστολών, ζητεί τη γνώμη των ελβετικών αρχών. Πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεση της Ελβετίας.

Η διά της παρούσας συμφωνούμενη επέκταση εφαρμογής στην Ελβετία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της παρούσας ανταλλαγής επιστολών παραμένει προσωρινή έως ότου το ελβετικό Κοινοβούλιο αποφασίσει την επέκταση του περιεχομένου της στην Ελβετία. Η Ελβετία κοινοποιεί στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της ανταλλαγής επιστολών. Η εφαρμογή στην Ελβετία των διαφόρων συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται η παρούσα επιστολή λήγει όταν η Ελβετία παύσει να αποτελεί μέλος της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Η Ευρατόμ κοινοποιεί στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER και στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας την παρούσα επιστολή που αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην Ελβετία».

Με την παρούσα έχω την τιμή να εκφράσω τη σύμφωνη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας με την ως άνω επιστολή.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Janez POTOČNIK

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την προσχώρηση της Ελβετίας στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης

Α. Επιστολή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

Κύριε Επίτροπε,

Στις 18 Ιουλίου 2006 η Ελβετική Συνομοσπονδία («Ελβετία») γνωστοποίησε στην Επιτροπή το ενδιαφέρον της για την ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Έχω την ευχαρίστηση να σας πληροφορήσω ότι οι αρμόδιες ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης 2007/198/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, για την ίδρυση της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης («κοινή επιχείρηση»). Ειδικότερα, η Ελβετία έλαβε γνώση της δυνατότητας προσχώρησης τρίτων χωρών στην κοινή επιχείρηση υπό τον όρο ότι έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας με την Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης, με την οποία συνδέονται τα σχετικά ερευνητικά τους προγράμματα με τα αντίστοιχα της Ευρατόμ.

Εξ ονόματος της Ελβετίας, έχω την τιμή να δηλώσω, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο γ) της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, ότι η Ελβετία επιθυμεί να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης. Η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει τη βάση μιας συνεχούς συνεργασίας μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας. Θα αποτελέσει τη συνέχεια των υφιστάμενων δεσμεύσεων στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με άρθρο 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στα 7α προγράμματα-πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Λαμβανομένης υπόψη της επιθυμίας της Ελβετίας να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης, θα σας παρακαλούσα να επιβεβαιώσετε ότι η Επιτροπή, ως εκπρόσωπος της Ευρατόμ, συμμερίζεται την ακόλουθη ερμηνεία:

Παρά τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) και του άρθρου 82 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και σύμφωνα με το άρθρο 10 του καταστατικού της κοινής επιχείρησης που επισυνάπτεται στην απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και τις εκτελεστικές διατάξεις που διέπουν την εφαρμογή του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως από την κοινή επιχείρηση, οι Ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα είναι δυνατό να διορίζονται από το διευθυντή της κοινής επιχείρησης ως μέλη του προσωπικού της κοινής επιχείρησης.

Θα ήθελα επιπλέον να επιβεβαιώσω ότι η Ελβετία, ως μέλος της κοινής επιχείρησης, θα συμμορφώνεται με την προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και περί παραχωρήσεως προνομίων σε αυτήν. Συγκεκριμένα:

- α) σύμφωνα με το άρθρο 7 της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, η Ελβετία θα εφαρμόζει το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έναντι της κοινής επιχείρησης, του διευθυντή και του προσωπικού της, σύμφωνα με τους όρους που επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα I).
- β) η Ελβετία παραχωρεί στην κοινή επιχείρηση όλα τα προνόμια που προβλέπονται στο παράρτημα III της συνθήκης Ευρατόμ (παράρτημα II) εντός των ορίων των επίσημων δραστηριοτήτων της.
- γ) η Ελβετία αποδέχεται την κατανομή των δικαιωμάτων ψήφου των μελών του διοικητικού συμβουλίου και την καταβολή ετήσιας εισφοράς μέλους στην κοινή επιχείρηση σύμφωνα με το παράρτημα I και το παράρτημα II του καταστατικού που συμπεριλαμβάνεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου.
- δ) η Ελβετία αποδέχεται τους όρους δημοσιονομικού ελέγχου όσον αφορά τη συμμετοχή της στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης που προβλέπονται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου και επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα III).

Τα παραρτήματα I, II και III αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 και το άρθρο 21 του καταστατικού που επισυνάπτεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου, θα ζητείται η γνώμη των ελβετικών αρχών οσάκις πρόκειται να τροποποιηθούν οι διατάξεις του καταστατικού. Η Ελβετία υπογραμμίζει εν προκειμένω ότι, πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεσή της.

Εάν η Επιτροπή αποδέχεται τα ανωτέρω, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η απάντηση της Επιτροπής να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ, εφαρμοζόμενη προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της συμφωνίας αυτής θα παραμείνει προσωρινή έως ότου το ελβετικό κοινοβούλιο αποφασίσει ως προς την προσχώρηση της Ελβετίας στην κοινή επιχείρηση. Η Ελβετία θα κοινοποιήσει στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ θα συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας ανταλλαγής επιστολών. Η συμφωνία αυτή θα συναφθεί για περίοδο διάρκειας αντίστοιχης με εκείνη του 7ου προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ, δηλαδή από το 2007 έως το 2011. Θα ανανεώνεται σιωπηρά για τη διάρκεια των επόμενων προγραμμάτων-πλαισίων Ευρατόμ, εφόσον κανένα από τα μέρη δεν καταγγείλει τη συμφωνία ένα έτος τουλάχιστον πριν από τη λήξη του εκάστοτε ισχύοντος προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ.

Μετά τιμής,

Bernhard MARFURT
Επικεφαλής της ελβετικής αποστολής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

[Το κείμενο του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾ δεν επαναλαμβάνεται στο παρόν]

⁽¹⁾ ΕΕ C 321 Ε της 29.12.2006, σ. 318.

Προσάρτημα

Διαδικασία εφαρμογής του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Ελβετία

1. Επέκταση της εφαρμογής στην Ελβετία

Κάθε αναφορά σε κράτη μέλη που περιλαμβάνεται στο πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής «πρωτόκολλο»), πρέπει να νοείται ότι καλύπτει εξίσου και την Ελβετία, εκτός εάν οι διατάξεις που ακολουθούν προβλέπουν διαφορετικά.

2. Απαλλαγή της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ΙΤΕΡ από έμμεσους φόρους (συμπεριλαμβάνεται ο ΦΠΑ)

Αγαθά και υπηρεσίες που εξάγονται από την Ελβετία δεν υπόκεινται στον ελβετικό φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ). Εφόσον πρόκειται για αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ΙΤΕΡ μέσα στην Ελβετία για επίσημη χρήση, η απαλλαγή από το ΦΠΑ χορηγείται, σύμφωνα με το άρθρο 3 δεύτερο εδάφιο του πρωτοκόλλου, δι' επιστροφής. Η απαλλαγή από το ΦΠΑ χορηγείται εάν η πραγματική τιμή αγοράς των αγαθών και των παρεχόμενων υπηρεσιών, η οποία αναγράφεται στο τιμολόγιο ή σε ισοδύναμο έγγραφο ανέρχεται σε τουλάχιστον 100 ελβετικά φράγκα (με τους φόρους).

Για την επιστροφή του ΦΠΑ προσκομίζονται τα προς τούτο προβλεπόμενα ελβετικά έντυπα στην αρμόδια οικονομική υπηρεσία της Ελβετίας (Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA). Οι αιτήσεις επιστροφής του ΦΠΑ διεκπεραιώνονται κατά κανόνα εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης συνοδευόμενης από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά.

3. Λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν το προσωπικό της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ΙΤΕΡ

Όσον αφορά το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του πρωτοκόλλου, η Ελβετία, σύμφωνα με τις αρχές της εσωτερικής της νομοθεσίας, απαλλάσσει τους μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ΙΤΕΡ κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969 (ΕΕ L 74 της 27.3.1969, σ. 1), από όλους τους φόρους σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων και δήμων επί των μισθών και αποδοχών που τους καταβάλλονται από την Κοινότητα και φορολογούνται υπέρ αυτής.

Η Ελβετία δεν θεωρείται κράτος μέλος κατά την έννοια του ως άνω σημείου 1 για την εφαρμογή του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου.

Μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοι της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ΙΤΕΡ, καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους που υπάγονται στο ασφαλιστικό σύστημα των μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων της Κοινότητας, δεν υποχρεούνται να υπαχθούν στο ελβετικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αποκλειστικά αρμόδιο για κάθε ζήτημα που αφορά τις σχέσεις μεταξύ της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER ή της Επιτροπής και του προσωπικού της όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968 (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1), και των λοιπών διατάξεων του κοινοτικού δικαίου που προσδιορίζουν τους εργασιακούς όρους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Παράρτημα III της συνθήκης Ευρατόμ σχετικά με τα πλεονεκτήματα που παραχωρούνται στην κοινή επιχείρηση «Σύντηξη για ενέργεια»

(Το κείμενο του παραρτήματος III της συνθήκης Ευρατόμ δεν επαναλαμβάνεται στο παρόν)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Δημοσιονομικός έλεγχος των Ελβετών που συμμετέχουν σε δραστηριότητες της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης

Άρθρο 1

Απευθείας επικοινωνία

Η κοινή επιχείρηση και η Επιτροπή επικοινωνούν απευθείας με κάθε πρόσωπο ή φορέα εγκατεστημένο στην Ελβετία που συμμετέχει στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης, ως συμβαλλόμενο μέρος, ως συμμετέχων σε κάποιο πρόγραμμα της κοινής επιχείρησης, ως πρόσωπο αμειβόμενο από τον προϋπολογισμό της κοινής επιχείρησης ή της Κοινότητας, ή ως υπεργολάβος. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να διαβιβάζουν απευθείας στην Επιτροπή και στην κοινή επιχείρηση κάθε πληροφορία και τεκμηρίωση που οφείλουν να κοινοποιούν βάσει των πράξεων στις οποίες παραπέμπει η παρούσα συμφωνία και των συναπτόμενων συμβάσεων ή συμφωνιών, καθώς και των αποφάσεων που λαμβάνονται δυνάμει αυτών.

Άρθρο 2

Έλεγχοι

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2006 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2006 (ΕΕ L 390 της 30.12.2006, σ. 1), τον δημοσιονομικό κανονισμό που ενέκρινε το διοικητικό συμβούλιο της κοινής επιχείρησης στις 22 Οκτωβρίου 2007, τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 478/2007 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2007 (ΕΕ L 111 της 28.4.2007, σ. 13), καθώς και με τις άλλες πράξεις που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία, οι συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται με δικαιούχους εγκατεστημένους στην Ελβετία, μπορούν να προβλέπουν την ανά πάσα στιγμή διενέργεια επιστημονικών, δημοσιονομικών, τεχνολογικών ή άλλων ελέγχων στις εγκαταστάσεις των δικαιούχων και των υπεργολάβων τους από υπαλλήλους της κοινής επιχείρησης και της Επιτροπής ή από άλλα εξουσιοδοτημένα από την κοινή επιχείρηση και την Επιτροπή πρόσωπα.

2. Οι υπάλληλοι της κοινής επιχείρησης και της Επιτροπής, καθώς και άλλα πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από την κοινή επιχείρηση και την Επιτροπή, έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε χώρους, εργασίες και έγγραφα, όπως και σε όλες τις πληροφορίες, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, που απαιτούνται για τη διενέργεια των ελέγχων. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία.

3. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχει τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή.

4. Έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται έως και πέντε έτη μετά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις συναπτόμενες συμβάσεις ή συμφωνίες και στις λαμβανόμενες αποφάσεις.

5. Η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας ενημερώνεται εκ των προτέρων για τους ελέγχους που διενεργούνται στην ελβετική επικράτεια. Η ενημέρωση αυτή δεν αποτελεί νομική προϋπόθεση για τη διενέργεια των ελέγχων.

Άρθρο 3

Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή (OLAF) εξουσιοδοτείται να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις στην ελβετική επικράτεια, σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996.

2. Οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις προετοιμάζονται και διεξάγονται από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας ή με άλλες αρμόδιες ελβετικές αρχές που έχουν οριστεί από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας, οι οποίες και ενημερώνονται σε εύθετο χρόνο σχετικά με το αντικείμενο, το σκοπό και τη νομική βάση των ελέγχων και εξακριβώσεων, έτσι ώστε να μπορούν να παρέχουν κάθε αναγκαία βοήθεια. Οι υπάλληλοι των αρμόδιων ελβετικών αρχών μπορούν προς τούτο να συμμετέχουν στους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις.

3. Εάν οι ενδιαφερόμενες ελβετικές αρχές το επιθυμούν, η Επιτροπή διενεργεί από κοινού με αυτές τους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις.

4. Σε περίπτωση που συμμετέχοντες στο πρόγραμμα αντιπαθθούν σε επιτόπιο έλεγχο ή εξακρίβωση, οι ελβετικές αρχές παρέχουν στους ελεγκτές της Επιτροπής, σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις, τη συνδρομή που αυτοί χρειάζονται για να φέρουν σε πέρας το έργο του επιτόπιου ελέγχου ή εξακρίβωσης.

5. Η Επιτροπή κοινοποιεί το συντομότερο δυνατόν στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας κάθε περιστατικό ή υπόνοια παρατυπίας που υπέπεσε στην αντίληψή της κατά τη διάρκεια επιτόπιου ελέγχου ή εξακρίβωσης. Η Επιτροπή οφείλει σε κάθε περίπτωση να ενημερώνει την ως άνω ελβετική αρχή για το αποτέλεσμα των ελέγχων και εξακριβώσεων.

Άρθρο 4

Ενημέρωση και διαβουλεύσεις

1. Για τους σκοπούς της ορθής εφαρμογής του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες ελβετικές και κοινοτικές αρχές προβαίνουν τακτικά σε ανταλλαγή πληροφοριών και, κατόπιν αιτήματος ενός των μερών, διεξάγουν διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες ελβετικές αρχές ενημερώνουν αμελλητί την κοινή επιχείρηση και την Επιτροπή για κάθε περιστατικό ή υπόνοια παρατυπίας που έχει περιέλθει σε γνώση τους και έχει σχέση με τη σύναψη και την εκτέλεση των συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των πράξεων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 5

Εμπιστευτικότητα

Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται βάσει του παρόντος παραρτήματος, υπό οιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται για ανάλογες πληροφορίες από το ελβετικό δίκαιο και από τις αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν στα κοινοτικά όργανα. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα κοινοτικά όργανα, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετία, οφείλουν να τις γνωρίζουν, ούτε χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 6

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του ελβετικού ποινικού δικαίου, η κοινή επιχείρηση και η Επιτροπή μπορούν να επιβάλλουν διοικητικά μέτρα και κυρώσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 και (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της 23ης Δεκεμβρίου 2002, καθώς και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 7

Ανάκτηση και εκτέλεση

Αποφάσεις της κοινής επιχείρησης ή της Επιτροπής που λαμβάνονται στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και επιβάλλουν χρηματική υποχρέωση εις βάρος προσώπων άλλων πλην κρατών, είναι τίτλοι εκτελεστοί στην Ελβετία.

Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται, χωρίς περαιτέρω έλεγχο εκτός από την επαλήθευση της γνησιότητας του τίτλου, από την αρχή που ορίζει η ελβετική κυβέρνηση και την οποία γνωστοποιεί στην κοινή επιχείρηση ή στην Επιτροπή. Η αναγκαστική εκτέλεση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους δικονομικούς κανόνες της Ελβετίας. Η νομιμότητα της απόφασης που αποτελεί εκτελεστό τίτλο υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι αποφάσεις που εκδίδονται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δυνάμει ρήτρας διατησίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα την επιστολή σας με ημερομηνία 5 Νοεμβρίου 2007, η οποία έχει ως εξής:

«Στις 18 Ιουλίου 2006 η Ελβετική Συνομοσπονδία (“Ελβετία”) γνωστοποίησε στην Επιτροπή το ενδιαφέρον της για την ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Έχω την ευχαρίστηση να σας πληροφορήσω ότι οι αρμόδιες ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης 2007/198/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, για την ίδρυση της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης (“κοινή επιχείρηση”). Ειδικότερα, η Ελβετία έλαβε γνώση της δυνατότητας προσχώρησης τρίτων χωρών στην κοινή επιχείρηση υπό τον όρο ότι έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας με την Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης, με την οποία συνδέονται τα σχετικά ερευνητικά τους προγράμματα με τα αντίστοιχα της Ευρατόμ.

Εξ ονόματος της Ελβετίας, έχω την τιμή να δηλώσω, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο γ) της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, ότι η Ελβετία επιθυμεί να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης. Η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει τη βάση μιας συνεχούς συνεργασίας μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας. Θα αποτελέσει τη συνέχεια των υφιστάμενων δεσμεύσεων στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με άρθρο 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στα 7α προγράμματα-πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Λαμβανομένης υπόψη της επιθυμίας της Ελβετίας να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης, θα σας παρακαλούσα να επιβεβαιώσετε ότι η Επιτροπή, ως εκπρόσωπος της Ευρατόμ, συμμερίζεται την ακόλουθη ερμηνεία:

Παρά τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) και του άρθρου 82 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και σύμφωνα με το άρθρο 10 του καταστατικού της κοινής επιχείρησης που επισυνάπτεται στην απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και τις εκτελεστικές διατάξεις που διέπουν την εφαρμογή του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως από την κοινή επιχείρηση, οι Ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα είναι δυνατό να διορίζονται από το διευθυντή της κοινής επιχείρησης ως μέλη του προσωπικού της κοινής επιχείρησης.

Θα ήθελα επιπλέον να επιβεβαιώσω ότι η Ελβετία, ως μέλος της κοινής επιχείρησης, θα συμμορφώνεται με την προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και περί παραχωρήσεως προνομίων σε αυτήν. Συγκεκριμένα:

- α) σύμφωνα με το άρθρο 7 της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, η Ελβετία θα εφαρμόζει το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έναντι της κοινής επιχείρησης, του διευθυντή και του προσωπικού της, σύμφωνα με τους όρους που επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα Ι).
- β) η Ελβετία παραχωρεί στην κοινή επιχείρηση όλα τα προνόμια που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙΙ της συνθήκης Ευρατόμ (παράρτημα ΙΙ) εντός των ορίων των επίσημων δραστηριοτήτων της.
- γ) η Ελβετία αποδέχεται την κατανομή των δικαιωμάτων ψήφου των μελών του διοικητικού συμβουλίου και την καταβολή ετήσιας εισφοράς μέλους στην κοινή επιχείρηση σύμφωνα με το παράρτημα Ι και το παράρτημα ΙΙ του καταστατικού που συμπεριλαμβάνεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου.
- δ) η Ελβετία αποδέχεται τους όρους δημοσιονομικού ελέγχου όσον αφορά τη συμμετοχή της στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης που προβλέπονται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου και επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα ΙΙΙ).

Τα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 και το άρθρο 21 του καταστατικού που επισυνάπτεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου, θα ζητείται η γνώμη των ελβετικών αρχών οσάκις πρόκειται να τροποποιηθούν οι διατάξεις του καταστατικού. Η Ελβετία υπογραμμίζει εν προκειμένω ότι, πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεσή της.

Εάν η Επιτροπή αποδέχεται τα ανωτέρω, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η απάντηση της Επιτροπής να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ, εφαρμοζόμενη προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της συμφωνίας αυτής θα παραμείνει προσωρινή έως ότου το ελβετικό Κοινοβούλιο αποφασίσει ως προς την προσχώρηση της Ελβετίας στην κοινή επιχείρηση. Η Ελβετία θα κοινοποιήσει στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ θα συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας ανταλλαγής επιστολών. Η συμφωνία αυτή θα συναφθεί για περίοδο διάρκειας αντίστοιχης με εκείνη του 7ου προγράμματος-πλαisiού Ευρατόμ, δηλαδή από το 2007 έως το 2011. Θα ανανεώνεται σιωπηρά για τη διάρκεια των επόμενων προγραμμάτων-πλαisiών Ευρατόμ, εφόσον κανένα από τα μέρη δεν καταγγείλει τη συμφωνία ένα έτος τουλάχιστον πριν από τη λήξη του εκάστοτε ισχύοντος προγράμματος-πλαisiού Ευρατόμ».

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Ευρατόμ συμφωνεί με την ως άνω ερμηνεία του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής, και να επιβεβαιώσω ότι η Ελβετία καθίσταται μέλος της κοινής επιχείρησης από την ημερομηνία της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Janez POTOČNIK

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση της απόφασης 2004/277/ΕΚ, Ευρατόμ, όσον αφορά τους κανόνες εφαρμογής της απόφασης 2007/779/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου περί κοινοτικού μηχανισμού πολιτικής προστασίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 6464]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/73/ΕΚ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

την απόφαση 2007/779/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 2007, περί κοινοτικού μηχανισμού πολιτικής προστασίας (αναδιτύπωση) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2004/277/ΕΚ, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής της απόφασης 2001/792/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, περί κοινοτικού μηχανισμού για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνεργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας της πολιτικής προστασίας ⁽²⁾, πρέπει να τροποποιηθεί κατά τρόπον ώστε να ενσωματωθούν οι κανόνες εφαρμογής που αφορούν την ευρωπαϊκή πολιτική προστασία. Οι εν λόγω κανόνες πρέπει να καλύπτουν τα κύρια χαρακτηριστικά των μονάδων πολιτικής προστασίας, όπως τους σκοπούς, τις ικανότητες, τα επιμέρους στοιχεία τους, καθώς και το χρόνο ανάπτυξης και τη δυνατότητα παραμονής και να καθορίζουν τον κατάλληλο βαθμό αυτάρκειας και διαλειτουργικότητας.
- (2) Οι μονάδες πολιτικής προστασίας που συγκροτούνται από εθνικούς πόρους ενός ή περισσότερων κρατών μελών σε ειδική βάση συμβάλλουν στην ικανότητα ταχείας επέμβασης της πολιτικής προστασίας, για την οποία απηύθυνε έκκληση το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στα συμπεράσματά του της συνεδρίασης της 16ης και 17ης Ιουνίου 2005 και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 2005 σχετικά με την καταστροφή που προκάλεσε το παλιρροϊκό κύμα. Για να είναι οι μονάδες πολιτικής προστασίας ικανές να συμβάλλουν στην επέμβαση σε μείζονες καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, τα κύρια χαρακτηριστικά τους πρέπει να ανταποκρίνονται σε ορισμένες γενικές απαιτήσεις.
- (3) Οι ομάδες τεχνικής υποστήριξης που διεκπεραιώνουν καθήκοντα υποστήριξης πρέπει να βρίσκονται επιτόπου, ώστε να συνδράμουν τις κοινοτικές ομάδες υποστήριξης ή/και συντονισμού στους τομείς της σύστασης και λειτουργίας γραφείων, υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών, περιθαλψής και μεταφορών. Προς το σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να καθοριστούν γενικές απαιτήσεις για τις ομάδες τεχνικής υποστήριξης. Οι

εν λόγω ομάδες μπορούν επίσης να συμβάλλουν στην ικανοποίηση των απαιτήσεων αυτάρκειας των μονάδων πολιτικής προστασίας. Οι τυχόν ρυθμίσεις για την ενσωμάτωση των ομάδων τεχνικής υποστήριξης στις μονάδες πολιτικής προστασίας πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί πριν από τη διαβίβαση γενικών πληροφοριών σχετικά με τις μονάδες στην Επιτροπή.

- (4) Οι μονάδες πολιτικής προστασίας πρέπει να είναι ικανές να λειτουργούν με αυτάρκεια για δεδομένη χρονική περίοδο. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να καθοριστούν γενικές απαιτήσεις αυτάρκειας και, ενδεχομένως, ειδικές απαιτήσεις ανάλογα με τον τύπο της επέμβασης ή της συγκεκριμένης μονάδας. Πρέπει να συνεκτιμώνται οι κοινές πρακτικές στα κράτη μέλη και στους διεθνείς οργανισμούς, όπως είναι οι παρατεταμένες περιοδοί αυτάρκειας για τις μονάδες έρευνας και διάσωσης σε αστικό περιβάλλον ή η κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της παρέχουσας και της αιτούσας χώρας όσον αφορά την υποστήριξη της λειτουργίας των μονάδων που διαθέτουν εναέρια μέσα.
- (5) Απαιτείται η λήψη μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο και σε επίπεδο συμμετεχόντων κρατών, ούτως ώστε να ενισχυθεί η διαλειτουργικότητα των μονάδων πολιτικής προστασίας, ιδίως σε ό,τι αφορά την εκπαίδευση και τις ασκήσεις.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής πολιτικής προστασίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2004/277/ΕΚ, Ευρατόμ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, προστίθενται οι ακόλουθοι ορισμοί:

«γ) “ομάδες επέμβασης”, οι ανθρώπινοι και υλικοί πόροι, συμπεριλαμβανομένων των μονάδων πολιτικής προστασίας (όπως αναφέρονται στα άρθρα 3α, 3β και 3γ) που συγκροτούν τα κράτη μέλη για τις επεμβάσεις πολιτικής προστασίας·

δ) “ομάδες τεχνικής υποστήριξης”, οι ανθρώπινοι και υλικοί πόροι που συγκροτούν τα κράτη μέλη για τη διεκπεραίωση του έργου υποστήριξης.».

⁽¹⁾ ΕΕ L 314 της 1.12.2007, σ. 9.⁽²⁾ ΕΕ L 87 της 25.3.2004, σ. 20.

2. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα 3α, 3β και 3γ.

Άρθρο 3α

1. Μέχρι την ανάπτυξη πρόσθετων μονάδων, οι μονάδες πολιτικής προστασίας ικανοποιούν τις γενικές απαιτήσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα II.

2. Οι ομάδες τεχνικής υποστήριξης ικανοποιούν τις γενικές απαιτήσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα III.

3. Οι μονάδες πολιτικής προστασίας και οι μονάδες τεχνικής υποστήριξης μπορούν να αποτελούνται από πόρους που διατίθενται από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.

4. Στις περιπτώσεις όπου κάποια μονάδα πολιτικής προστασίας ή ομάδα τεχνικής υποστήριξης αποτελείται από περισσότερα του ενός επιμέρους στοιχεία, η χρήση της εν λόγω μονάδας πολιτικής προστασίας ή ομάδας τεχνικής υποστήριξης σε κάποια επέμβαση μπορεί να περιοριστεί στα επιμέρους στοιχεία που είναι αναγκαία για τη συγκεκριμένη επέμβαση.

Άρθρο 3β

1. Τα ακόλουθα στοιχεία αυτάρκειας αφορούν κάθε μεμονωμένη μονάδα πολιτικής προστασίας, όπως αυτές ορίζονται στο παράρτημα II:

- α) κατάλληλα καταλύματα για τις κρατούσες καιρικές συνθήκες·
- β) ηλεκτροπαραγωγή και φωτισμός που καλύπτει την κατανάλωση της βάσης επιχειρήσεων και του εξοπλισμού που απαιτείται για την εκπλήρωση της αποστολής·
- γ) εγκαταστάσεις υγιεινής και αποχέτευσης για το προσωπικό της μονάδας·
- δ) εξασφάλιση της διατροφής και του πόσιμου νερού του προσωπικού της μονάδας·
- ε) ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό, εγκαταστάσεις και εφόδια για το προσωπικό της μονάδας·
- στ) αποθήκευση και συντήρηση του εξοπλισμού της μονάδας·
- ζ) εξοπλισμός επικοινωνίας με τους συνεργαζόμενους εταίρους, ιδίως με όσους είναι επιφορτισμένοι με τον επιτόπιο συντονισμό·
- η) εξασφάλιση τοπικών μέσων μεταφορών·

θ) εφοδιαστική, εξοπλισμός και προσωπικό που επιτρέπουν τη δημιουργία βάσης επιχειρήσεων και την έναρξη της αποστολής, χωρίς καθυστέρηση αμέσως μετά την άφιξη στον τόπο της επέμβασης.

2. Η ικανοποίηση των απαιτήσεων όσον αφορά την αυτάρκεια εξασφαλίζεται από το κράτος μέλος που παρέχει τη βοήθεια, μέσω κάποιας από τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- α) εφοδιασμός της μονάδας πολιτικής προστασίας με το αναγκαίο προσωπικό, εξοπλισμό και αναλώσιμα·
- β) πραγματοποίηση των αναγκαίων διευθετήσεων στον τόπο διεξαγωγής των επιχειρήσεων·
- γ) πραγματοποίηση των αναγκαίων εκ των προτέρων διευθετήσεων για το συνδυασμό μια ομάδας επέμβασης χωρίς αυτάρκεια με ομάδα τεχνικής υποστήριξης προκειμένου να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3γ πριν από την παροχή πληροφοριών σχετικά με τη συγκεκριμένη μονάδα πολιτικής προστασίας, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1.

3. Η περίοδος για την οποία εξασφαλίζεται η αυτάρκεια κατά την έναρξη της αποστολής δεν μπορεί να είναι μικρότερη από οιαδήποτε των ακόλουθων χρονικών περιόδων:

- α) 96 ώρες·
- β) οι περίοδοι που καθορίζονται στο παράρτημα II για ειδικές μονάδες πολιτικής προστασίας.

Άρθρο 3γ

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι ικανοποιούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:

- α) οι μονάδες πολιτικής προστασίας έχουν όντως την ικανότητα να επιχειρούν σε συνεργασία με άλλες μονάδες πολιτικής προστασίας·
- β) οι ομάδες τεχνικής υποστήριξης έχουν την ικανότητα να επιχειρούν σε συνεργασία με άλλες ομάδες τεχνικής υποστήριξης και με μονάδες πολιτικής προστασίας·
- γ) τα επιμέρους στοιχεία των μονάδων πολιτικής προστασίας έχουν την ικανότητα να επιχειρούν από κοινού, ως ενιαία μονάδα πολιτικής προστασίας·
- δ) τα επιμέρους στοιχεία μιας ομάδας τεχνικής υποστήριξης έχουν τη δυνατότητα να επιχειρούν από κοινού ως ενιαία ομάδα τεχνικής υποστήριξης·
- ε) οι μονάδες πολιτικής προστασίας και οι ομάδες τεχνικής υποστήριξης, όταν αποστέλλονται εκτός ΕΕ, έχουν την ικανότητα να συνεργάζονται με τους διεθνείς φορείς αντιμετώπισης καταστροφών που υποστηρίζουν το πληττόμενο κράτος·

- στ) οι επικεφαλής ομάδων, οι βοηθοί τους και οι σύνδεσμοι των μονάδων πολιτικής προστασίας και των ομάδων τεχνικής υποστήριξης συμμετέχουν σε κατάλληλους κύκλους εκπαίδευσης και σε ασκήσεις που οργανώνονται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 της απόφασης 2007/779/ΕΚ, Ευρατόμ.
3. Στο άρθρο 11 παράγραφος 1, ο όρος «παράρτημα» υποκαθίσταται από την έκφραση «παράρτημα Ι».
4. Στο άρθρο 24, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο ε):
- «ε) να βελτιωθεί η διαλειτουργικότητα των μονάδων πολιτικής προστασίας.».
5. Στον τίτλο του παραρτήματος, η λέξη «παράρτημα» υποκαθίσταται από τις λέξεις «παράρτημα Ι».

6. Όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης, προστίθεται το παράρτημα ΙΙ.
7. Όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης, προστίθεται το παράρτημα ΙΙΙ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Σταύρος ΔΗΜΑΣ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Γενικές απαιτήσεις για τις ευρωπαϊκές μονάδες πολιτικής προστασίας ⁽¹⁾

1. Αντλίες υψηλής δυναμικότητας

Έργο	<p>— Εξασφάλιση άντλησης:</p> <ul style="list-style-type: none"> • σε πλημμυρισμένες περιοχές· • για την ενίσχυση της πυρόσβεσης μέσω παροχής νερού.
Ικανότητες	<p>— Άντληση με κινητές αντλίες μέσης και υψηλής δυναμικότητας:</p> <ul style="list-style-type: none"> • συνολικής δυναμικότητας τουλάχιστον 1 000 m³/ώρα· και • μειωμένης δυναμικότητας άντλησης διαφοράς υψομέτρου 40 μέτρων. <p>— Ικανότητα:</p> <ul style="list-style-type: none"> • λειτουργίας σε περιοχές και εδάφη δύσκολης πρόσβασης· • άντλησης λασπόνερων, περιεκτικότητας το πολύ 5 τοις εκατό σε στερεά στοιχεία μεγέθους σωματιδίων μέχρι 40 mm· • άντλησης νερού θερμοκρασίας μέχρι 40 °C για επεμβάσεις μεγαλύτερης διάρκειας· • μεταφοράς νερού σε απόσταση μεγαλύτερη των 1 000 μέτρων.
Κύρια επιμέρους στοιχεία	<p>— Αντλίες μέσης και υψηλής δυναμικότητας.</p> <p>— Μάνικες και σύνδεσμοι που ανταποκρίνονται σε διαφορετικά πρότυπα, συμπεριλαμβανομένου του προτύπου Storz.</p> <p>— Επαρκές προσωπικό για τη διεκπεραίωση του έργου, εν ανάγκη σε συνεχή βάση.</p>
Αυτάρκεια	<p>— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.</p>
Ανάπτυξη	<p>— Ικανότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από την αποδοχή της προσφοράς.</p> <p>— Ικανότητα επιτόπιας ανάπτυξης για περίοδο μέχρι 21 ημερών το πολύ.</p>

2. Καθαρισμός νερού

Έργο	<p>— Παροχή πόσιμου νερού, από επιφανειακά ύδατα, σύμφωνα με τα εν προκειμένω εφαρμοστέα πρότυπα και τουλάχιστον σύμφωνα με τα επίπεδα των προτύπων της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ).</p> <p>— Διενέργεια ελέγχου ποιότητας του νερού στο σημείο απόληψης του εξοπλισμού καθαρισμού.</p>
Ικανότητες	<p>— Καθαρισμός 225 000 λίτρων νερού ημερησίως.</p> <p>— Ικανότητα αποθήκευσης ισοδύναμη με την παραγωγή μισής ημέρας.</p>

⁽¹⁾ Ο κατάλογος των μονάδων πολιτικής προστασίας και οι συναφείς απαιτήσεις που θεσπίζονται με την παρούσα απόφαση μπορούν να τροποποιηθούν για να συμπεριλάβουν άλλους τύπους μονάδων πολιτικής προστασίας με βάση την εμπειρία που αποκτάται στο πλαίσιο του μηχανισμού.

Κύρια επιμέρους στοιχεία	<ul style="list-style-type: none"> — Κινητή μονάδα καθαρισμού νερού. — Κινητή μονάδα αποθήκευσης νερού. — Κινητό εργαστήριο. — Σύνδεσμοι συμβατοί με ποικιλία προτύπων, συμπεριλαμβανομένου του προτύπου Storz. — Επαρκές προσωπικό για τη διεκπεραίωση του έργου, εν ανάγκη σε συνεχή βάση.
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία του άρθρου 3β παράγραφος 1 στοιχεία α) έως θ).
Ανάπτυξη	<ul style="list-style-type: none"> — Ικανότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από την αποδοχή της προσφοράς. — Ικανότητα επιτόπιας ανάπτυξης για περίοδο 12 εβδομάδων το πολύ.

3. Έρευνα και διάσωση σε αστικό περιβάλλον υπό περιστάσεις μέτριας σοβαρότητας

Έργο	<ul style="list-style-type: none"> — Αναζήτηση, εντοπισμός και διάσωση θυμάτων ⁽¹⁾ παγιδευμένων σε συντρίμια (όπως, π.χ. σε κτίρια που κατέρρευσαν ή σε ατυχήματα με μέσα μεταφοράς). — Πρώτες βοήθειες, ανάλογα με τις περιστάσεις, μέχρις ότου παραδοθούν τα θύματα στους φορείς που είναι αρμόδιοι για περαιτέρω περίθαλψη.
Ικανότητες	<ul style="list-style-type: none"> — Η μονάδα πρέπει να διαθέτει την ικανότητα πραγματοποίησης των κατωτέρω ενεργειών, συν-εκτιμώντας αναγνωρισμένες διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές, όπως είναι οι κατευθυντήριες γραμμές INSARAG (Εκπαίδευση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Ομάδας για Έρευνα και Διάσωση): <ul style="list-style-type: none"> • έρευνες με εκπαιδευμένους σκύλους ή/και με τεχνικό ερευνητικό εξοπλισμό· • διάσωση, συμπεριλαμβανομένης της ανύψωσης· • κοπή σκυροδέματος· • διάσωση με τη βοήθεια σχοινιών· • βασική αντιστήριξη· • εντοπισμός και απομόνωση επικίνδυνων υλικών (hazmat) ⁽²⁾· • προηγμένα συστήματα υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών ⁽³⁾. — Ικανότητα επιτόπιας εργασίας επί 24ώρου βάσεως για 7 ημέρες.
Κύρια επιμέρους στοιχεία	<ul style="list-style-type: none"> — Διαχείριση (διοίκηση, επαφές/συντονισμός, προγραμματισμός, επαφή με τα μέσα μαζικής επικοινωνίας/αναφορά, αξιολόγηση/ανάλυση, ασφάλεια/προστασία). — Έρευνες (τεχνικές έρευνες ή/και έρευνες με τη βοήθεια σκύλων, εντοπισμός και απομόνωση επικίνδυνων υλικών (hazmat). — Διάσωση (διάνοξη διόδου και διείσδυση, κοπή υλικών, ανύψωση και μετακίνηση, αντιστήριξη, διάσωση με τη βοήθεια σχοινιών). — Ιατρική μέριμνα, συμπεριλαμβανομένης της μέριμνας για ασθενείς και για το προσωπικό της ομάδας, καθώς και για τους εκπαιδευμένους σκύλους.
Αυτάρκεια	<ul style="list-style-type: none"> — Τουλάχιστον 7 ημέρες επιχειρήσεων. — Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ικανότητα ανάληψης δράσης στην πληγείσα χώρα εντός 32 ωρών.

⁽¹⁾ Θύμα εν ζωή.

⁽²⁾ Βασική ικανότητα, πιο εκτεταμένη ικανότητα περιλαμβάνεται στη μονάδα "ανίχνευσης και δειγματοληψίας χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών υλικών".

⁽³⁾ Μέριμνα ασθενών (πρώτες βοήθειες και ιατρική σταθεροποίηση) από την πρόσβαση στα θύματα μέχρι την παράδοση των θυμάτων στους αρμόδιους φορείς.

4. Έρευνα και διάσωση σε αστικό περιβάλλον υπό εξαιρετικά δυσχερείς περιστάσεις

Έργο	<p>— Αναζήτηση, εντοπισμός και διάσωση θυμάτων ⁽¹⁾ παγιδευμένων σε συντρίμια (όπως, π.χ. σε κτίρια που κατέρρευσαν ή σε ατυχήματα με μέσα μεταφοράς).</p> <p>— Πρώτες βοήθειες, ανάλογα με τις περιστάσεις, μέχρις ότου παραδοθούν τα θύματα στους φορείς που είναι αρμόδιοι για περαιτέρω περίθαλψη.</p>
Ικανότητες	<p>— Η μονάδα πρέπει να διαθέτει την ικανότητα πραγματοποίησης των κατωτέρω ενεργειών, συνεκτιμώντας αναγνωρισμένες διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές, όπως είναι οι κατευθυντήριες γραμμές INSARAG (Εκπαίδευση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Ομάδας για Έρευνα και Διάσωση):</p> <ul style="list-style-type: none"> • έρευνες με εκπαιδευμένους σκύλους ή/και με τεχνικό ερευνητικό εξοπλισμό· • διάσωση, συμπεριλαμβανομένης της ανύψωσης· • κοπή σκυροδέματος και χάλυβα κατασκευών· • διάσωση με τη βοήθεια σχοινιών· • βασική αντιστήριξη· • εντοπισμός και απομόνωση επικίνδυνων υλικών (hazmat) ⁽²⁾, • προηγμένα συστήματα υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών ⁽³⁾. <p>— Ικανότητα επιτόπιας εργασίας επί 24ώρου βάσεως για 10 ημέρες.</p>
Κύρια επιμέρους στοιχεία	<p>— Διαχείριση (διοίκηση, επαφές/συντονισμός, προγραμματισμός, επαφή με τα μέσα μαζικής επικοινωνίας/αναφορά, αξιολόγηση/ανάλυση, ασφάλεια/προστασία).</p> <p>— Έρευνες (τεχνικές έρευνες ή/και έρευνες με τη βοήθεια σκύλων, εντοπισμός και απομόνωση επικίνδυνων υλικών (hazmat)).</p> <p>— Διάσωση (διάνοιξη διόδου και διείσδυση, κοπή υλικών, ανύψωση και μετακίνηση, αντιστήριξη, διάσωση με τη βοήθεια σχοινιών).</p> <p>— Ιατρική μέριμνα, συμπεριλαμβανομένης της μέριμνας για ασθενείς και για το προσωπικό της ομάδας, καθώς και για τους εκπαιδευμένους σκύλους.</p>
Αυτάρκεια	<p>— Τουλάχιστον 10 ημέρες εργασιών.</p> <p>— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.</p>
Ανάπτυξη	— Ικανότητα ανάληψης δράσης στην πληγείσα χώρα εντός 48 ωρών.

⁽¹⁾ Θύμα εν ζωή.

⁽²⁾ Βασική ικανότητα, πιο εκτεταμένη ικανότητα περιλαμβάνεται στη μονάδα "ανίχνευσης και δειγματοληψίας χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών υλικών".

⁽³⁾ Μέριμνα ασθενών (πρώτες βοήθειες και ιατρική σταθεροποίηση) από την πρόσβαση στα θύματα μέχρι την παράδοση των θυμάτων στους αρμόδιους φορείς.

5. Εναέρια μονάδα αντιμετώπισης δασικών πυρκαγιών με ελικόπτερα

Έργο	— Συμβολή στην πυρόσβεση μεγάλων δασικών πυρκαγιών με εναέρια μέσα.
Ικανότητες	<p>— Τρία ελικόπτερα δυναμικότητας χιλίων λίτρων το καθένα.</p> <p>— Ικανότητα αδιάλειπτης διεξαγωγής επιχειρήσεων.</p>
Κύρια επιμέρους στοιχεία	<p>— Τρία ελικόπτερα με πλήρωμα, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η ανά πάσα στιγμή επιχειρησιακή ετοιμότητα τουλάχιστον δύο ελικοπτέρων.</p> <p>— Τεχνικό προσωπικό.</p> <p>— 4 κάδοι νερού ή τρεις μηχανισμοί άφησης του κάδου.</p> <p>— 1 συλλογή συντήρησης.</p> <p>— 1 συλλογή μερών/ανταλλακτικών.</p> <p>— 2 βαρούλκα διάσωσης.</p> <p>— Εξοπλισμός επικοινωνιών.</p>

Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία στ) και ζ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 3 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς.

6. Εναέρια μονάδα αντιμετώπισης δασικών πυρκαγιών με αεροπλάνα

Έργο	— Συμβολή στην πυρόσβεση μεγάλων δασικών πυρκαγιών με εναέρια μέσα.
Ικανότητες	— Δύο αεροπλάνα δυναμικότητας 3 000 λίτρων το καθένα. — Ικανότητα αδιάλειπτης διεξαγωγής επιχειρήσεων.
Κύρια επιμέρους στοιχεία	— Δύο αεροπλάνα. — Τρία πληρώματα. — Τεχνικό προσωπικό. — Συλλογή επιτόπιας συντήρησης. — Εξοπλισμός επικοινωνιών.
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία στ) και ζ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 3 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς.

7. Προωθημένο κινητό ιατρείο

Έργο	— Διαλογή ασθενών (triage) στον τόπο της καταστροφής. — Σταθεροποίηση της κατάστασης του ασθενούς και προετοιμασία του για μεταφορά στις κατάλληλότερες εγκαταστάσεις τελικής ιατρικής περίθαλψης.
Ικανότητες	— Διαλογή τουλάχιστον 20 ασθενών/ώρα. — Ιατρική ομάδα ικανή να σταθεροποιήσει 50 ασθενείς ανά 24 ώρες δραστηριότητας, σε δύο βάρδιες. — Προμήθεια εφοδίων για την περίθαλψη 100 ασθενών με ήσσονος σημασίας τραύματα, ανά 24 ώρες.
Κύρια επιμέρους στοιχεία	— Ιατρική ομάδα ανά 12ωρη βάρδια: <ul style="list-style-type: none"> • διαλογή ασθενών: 1 νοσοκόμος ή/και 1 ιατρός • εντατική περίθαλψη: 1 ιατρός και 1 νοσοκόμος • σοβαρά, μη θανάσιμα, τραύματα: 1 ιατρός και 2 νοσοκόμοι • απομάκρυνση/εκκένωση: 1 νοσοκόμος • ειδικευμένο προσωπικό υποστήριξης: 4. — Σκηνές: <ul style="list-style-type: none"> • σκηνή(-ές) με επικοινωνούντες χώρους διαλογής ασθενών, ιατρικής περίθαλψης και απομάκρυνσης/εκκένωσης • σκηνή(-ές) για τη διαμονή του προσωπικού. — Κέντρο διοίκησης. — Αποθήκη εφοδίων και ιατρικού υλικού.

Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς. — Ικανότητα ανάληψης δράσης εντός 1 ώρας από την άφιξη στον τόπο της καταστροφής.

8. Προωθημένο κινητό ιατρείο με ικανότητα χειρουργικών επεμβάσεων

Έργο	— Διαλογή ασθενών (triage) στον τόπο της καταστροφής. — Δυνατότητα χειρουργικών επεμβάσεων για τον περιορισμό των βλαβών. — Σταθεροποίηση της κατάστασης και προετοιμασία των ασθενών για μεταφορά στην καταλληλότερη μονάδα τελικής περίθαλψης.
Ικανότητες	— Διαλογή τουλάχιστον 20 ασθενών/ώρα. — Ιατρική ομάδα ικανή να σταθεροποιήσει 50 ασθενείς ανά 24 ώρες δραστηριότητας, σε δύο βάρδιες. — Ομάδα χειρουργών ικανών να προβούν σε ιατρικές επεμβάσεις περιορισμού των βλαβών σε 12 ασθενείς ανά 24 ώρες δραστηριότητας, σε δύο βάρδιες. — Προμήθειες για την περίθαλψη 100 ασθενών με ήσσονος σημασίας τραύματα ανά 24 ώρες.
Κύρια επιμέρους στοιχεία	— Ιατρική ομάδα ανά 12ωρη βάρδια: <ul style="list-style-type: none"> • διαλογή ασθενών: 1 νοσοκόμος ή/και 1 ιατρός • εντατική περίθαλψη: 1 ιατρός και 1 νοσοκόμος • χειρουργική: 3 χειρουργοί, 2 νοσοκόμοι χειρουργικής ειδίκευσης, 1 αναισθησιολόγος, 1 νοσοκόμος αναισθησιολογικής ειδίκευσης • σοβαρά, μη θανάσιμα, τραύματα: 1 ιατρός και 2 νοσοκόμοι • απομάκρυνση/εκκένωση: 1 νοσοκόμος • ειδικευμένο προσωπικό υποστήριξης: 4. — Σκηνές: <ul style="list-style-type: none"> • σκηνή(-ές) με επικοινωνούντες χώρους διαλογής ασθενών, ιατρικής περίθαλψης και απομάκρυνσης/εκκένωσης • σκηνή(-ές) για χειρουργικές επεμβάσεις • σκηνή(-ές) για τη διαμονή του προσωπικού. — Κέντρο διοίκησης. — Αποθήκη εφοδίων και ιατρικού υλικού.
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς. — Ικανότητα ανάληψης δράσης εντός 1 ώρας από την άφιξη στον τόπο της καταστροφής.

9. Κινητό νοσοκομείο

Έργο	— Παροχή αρχικής ή/και δευτεροβάθμιας τραυματολογικής και ιατρικής περίθαλψης, με βάση αναγνωρισμένες διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές για τα αλλοδαπά κινητά νοσοκομεία, όπως είναι οι κατευθυντήριες γραμμές της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας ή του Ερυθρού Σταυρού.
Ικανότητες	— 10 κλίνες για βαρέως τραυματισμένους, δυνατότητα επέκτασης της δυναμικότητας σε κλίνες.

Κύρια επιμέρους στοιχεία	<ul style="list-style-type: none"> — Ιατρική ομάδα για: <ul style="list-style-type: none"> • διαλογή ασθενών· • εντατική περίθαλψη· • χειρουργική· • σοβαρά, μη θανάσιμα, τραύματα· • απομάκρυνση/εκκένωση· • ειδικευμένο προσωπικό υποστήριξης· • κάλυψη τουλάχιστον των ακόλουθων ειδικοτήτων· γενική ιατρική, ιατροί επειγόντων περιστατικών, ορθοπαιδικοί, παιδίατροι, αναισθησιολόγοι, φαρμακοποιοί, μαιευτήρες/γυναικολόγοι, υγειονομικοί διευθυντές, τεχνικοί εργαστηρίου, τεχνικοί - ακτινολόγοι. — Σκηνές: <ul style="list-style-type: none"> • κατάλληλες σκηνές για τις ιατρικές δραστηριότητες· • σκηνές για το προσωπικό. — Κέντρο διοίκησης. — Αποθήκη εφοδίων και ιατρικού υλικού.
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	<ul style="list-style-type: none"> — Ικανότητα αναχώρησης εντός 7 το πολύ ημερών μετά το αίτημα. — Ικανότητα ανάληψης δράσης εντός 3 ωρών από την άφιξη στον τόπο της καταστροφής. — Ικανότητα ανάληψης δράσης για 15 τουλάχιστον ημέρες.

10. Ιατρική εναέρια απομάκρυνση/εκκένωση θυμάτων καταστροφών

Έργο	— Μεταφορά θυμάτων καταστροφών σε ιατρικά κέντρα για ιατρική περίθαλψη.
Ικανότητες	<ul style="list-style-type: none"> — Δυναμικότητα μεταφοράς 50 ασθενών ανά 24ωρο. — Ικανότητα εκτέλεσης πτήσεων ημέρα και νύκτα.
Κύρια επιμέρους στοιχεία	— Ελικόπτερα/αεροπλάνα με φορεία.
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία στ) και ζ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς.

11. Προσωρινό κατάλυμα έκτακτης ανάγκης

Έργο	<ul style="list-style-type: none"> — Παροχή προσωρινού καταλύματος έκτακτης ανάγκης, το οποίο εξασφαλίζει την παροχή των στοιχειωδών υπηρεσιών, κυρίως στις αρχικές φάσεις μιας καταστροφής, σε συντονισμό με τους υφιστάμενους φορείς, τις τοπικές αρχές και τις διεθνείς οργανώσεις, μέχρι την ανάληψη των ευθυνών από τις τοπικές αρχές ή τις ανθρωπιστικές οργανώσεις, στις περιπτώσεις που η δυναμικότητα παραμένει αναγκαία για μεγαλύτερες περιόδους. — Όταν πραγματοποιείται παράδοση, εκπαιδεύεται το σχετικό προσωπικό (τοπικό ή/και διεθνές) πριν από την αποχώρησή της μονάδας.
Ικανότητες	— Κατασκήνωση ικανή να φιλοξενεί μέχρι 250 άτομα.

Κύρια επιμέρους στοιχεία	<p>— Συνεκτιμώντας τις αναγνωρισμένες διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές, όπως οι κατευθυντήριες γραμμές SPHERE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • σκηνές με θέρμανση (για χειμερινές συνθήκες) και κρεβάτια εκστρατείας με υπνόσακους ή/και κουβέρτες· • ηλεκτρογεννήτριες και εξοπλισμός φωτισμού· • εγκαταστάσεις υγιεινής και αποχέτευσης· • παροχή πόσιμου νερού, σύμφωνα με το πρότυπο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ)· • κατάλυμα για βασικές κοινωνικές δραστηριότητες (δυνατότητα πραγματοποίησης συγκεντρώσεων).
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	<p>— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς.</p> <p>— Σε γενικές γραμμές, η αναμενόμενη μέγιστη διάρκεια της αποστολής είναι 4 εβδομάδες, εκτός εάν έχει ήδη αρχίσει διαδικασία μεταβίβασης ευθυνών, στις περιπτώσεις που αυτό κρίθηκε αναγκαίο.</p>

12. Ανίχνευση και δειγματοληψία χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών ουσιών (ΧΒΑΠ)

Έργο	<p>— Διενέργεια/επιβεβαίωση της αρχικής εκτίμησης, συμπεριλαμβανομένων των εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> • περιγραφή των κινδύνων και του βαθμού επικινδυνότητας· • καθορισμός/οριοθέτηση της μολυσμένης/ρυπανθείσας περιοχής· • αξιολόγηση ή επιβεβαίωση των ήδη ληφθέντων προστατευτικών μέτρων. <p>— Διενέργεια ειδικής δειγματοληψίας.</p> <p>— Οριοθέτηση της μολυσμένης/ρυπανθείσας περιοχής.</p> <p>— Πρόβλεψη της εξέλιξης της κατάστασης, παρακολούθηση, δυναμική αξιολόγηση των κινδύνων, συμπεριλαμβανομένων συστάσεων για τη διενέργεια προειδοποιήσεων και για τη λήψη άλλων μέτρων.</p> <p>— Στήριξη της λήψης μέτρων άμεσου περιορισμού της επικινδυνότητας.</p>
Ικανότητες	<p>— Προσδιορισμός της ταυτότητας χημικών κινδύνων και ανίχνευση ακτινολογικών κινδύνων με συνδυασμό φορητού, κινητού και εργαστηριακού εξοπλισμού:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ικανότητα ανίχνευσης άλφα, βήτα και γάμα ακτινοβολιών και εντοπισμού κοινών ισοτόπων· • ικανότητα ποιοτικής και, ει δυνατόν, ημιποιοτικής ανάλυσης για κοινές τοξικές βιομηχανικές χημικές ουσίες και αναγνωρισμένες πολεμικές ουσίες. <p>— Ικανότητα συγκέντρωσης, χειρισμού και προετοιμασίας βιολογικών, χημικών και ακτινολογικών δειγμάτων για περαιτέρω αναλύσεις αλλού⁽¹⁾.</p> <p>— Ικανότητα εφαρμογής κατάλληλου επιστημονικού μοντέλου για την πρόβλεψη απειλών και για την επιβεβαίωση της ορθότητας του μοντέλου μέσω συνεχούς παρακολούθησης.</p> <p>— Παροχή υποστήριξης για άμεσο περιορισμό της επικινδυνότητας:</p> <ul style="list-style-type: none"> • εγκλωβισμός της επικίνδυνης ουσίας/περιορισμός της απειλής· • εξουδετέρωση της επικίνδυνης ουσίας/απειλής· • παροχή τεχνολογικής στήριξης σε άλλες ομάδες ή μονάδες.

Κύρια επιμέρους στοιχεία	<ul style="list-style-type: none"> — Κινητό επιτόπιο χημικό και ακτινολογικό εργαστήριο. — Φορητός ή κινητός εξοπλισμός ανίχνευσης. — Κινητός εξοπλισμός δειγματοληψίας. — Συστήματα μοντελοποίησης της διασποράς. — Κινητός μετεωρολογικός σταθμός. — Υλικό σήμανσης. — Τεκμηρίωση αναφοράς και πρόσβαση σε καθορισμένες επιστημονικές πηγές εγνωσμένης αξίας. — Ασφαλής οριοθέτηση των δειγμάτων και των αποβλήτων. — Εγκαταστάσεις απολύμανσης για το προσωπικό. — Κατάλληλο προσωπικό και κατάλληλος εξοπλισμός προστασίας για επιχειρήσεις σε μολυσμένο ή/και ελλειμματικό σε οξυγόνο περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, ερμητικά κλειστών στολών. — Προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού για τον περιορισμό/συγκράτηση και εξουδετέρωση επικινδυνών ουσιών.
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς.

(¹) Η διαδικασία αυτή πρέπει, όποτε αυτό είναι δυνατό, να συνεκτιμά τις απαιτήσεις του αιτούντος κράτους σε ό,τι αφορά τα αποδεικτικά στοιχεία.

13. Έρευνα και διάσωση σε συνθήκες χημικής, βιολογικής, ακτινολογικής ή πυρηνικής μόλυνσης (ΧΒΑΠ)

Έργο	— Ειδικές επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης με τη χρήση προστατευτικών στολών.
Ικανότητες	<ul style="list-style-type: none"> — Ειδικές αποστολές έρευνας και διάσωσης με τη χρήση προστατευτικών στολών, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των σωστικών μονάδων, σε αστικό περιβάλλον, υπό περιστάσεις μέτριας σοβαρότητας και υπό εξαιρετικά δυσχερείς περιστάσεις, ανάλογα με την περίπτωση. — Ταυτόχρονη εργασία τριών ατόμων στην επικίνδυνη ζώνη. — Συνεχής επέμβαση επί 24ωρο.
Κύρια επιμέρους στοιχεία	<ul style="list-style-type: none"> — Υλικό σήμανσης. — Ασφαλής οριοθέτηση/συγκράτηση των αποβλήτων. — Εγκαταστάσεις απολύμανσης για το προσωπικό και τα διασωθέντα θύματα. — Κατάλληλο προσωπικό και προστατευτικός εξοπλισμός για τη διενέργεια επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης σε μολυσμένο περιβάλλον, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των μονάδων έρευνας και διάσωσης σε αστικό περιβάλλον υπό περιστάσεις μέτριας σοβαρότητας και υπό εξαιρετικά δυσχερείς περιστάσεις, ανάλογα με την περίπτωση. — Προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού για τον περιορισμό/συγκράτηση και εξουδετέρωση επικινδυνών ουσιών.
Αυτάρκεια	— Ισχύουν τα στοιχεία α) έως θ) του άρθρου 3β παράγραφος 1.
Ανάπτυξη	— Ετοιμότητα αναχώρησης εντός 12 ωρών το πολύ από τη στιγμή της αποδοχής της προσφοράς.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Γενικές απαιτήσεις για τις ομάδες τεχνικής υποστήριξης

Έργο	<p>— Παροχή ή διευθετήσεις για την παροχή των εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> • γραφειακή υποστήριξη, • υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, • δαπάνες διαβίωσης, • υποστήριξη επιτόπιων μεταφορών.
Ικανότητες	<p>— Ικανότητα συνδρομής μιας ομάδας αξιολόγησης ή/και συντονισμού σε επιτόπιο κέντρο συντονισμού επιχειρήσεων, ή σε συνδυασμό με μονάδα πολιτικής προστασίας σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 3β παράγραφος 2 στοιχείο γ).</p>
Κύρια επιμέρους στοιχεία	<p>— Πρέπει να παρέχονται τα ακόλουθα επιμέρους στοιχεία υποστήριξης, που εξασφαλίζουν τη λειτουργία ενός επιτόπιου κέντρου συντονισμού επιχειρήσεων, συνεκτιμώντας αναγνωρισμένες διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές, όπως είναι οι κατευθυντήριες γραμμές των Ηνωμένων Εθνών:</p> <ul style="list-style-type: none"> • γραφειακή υποστήριξη, • εξοπλισμός υποστήριξης τηλεπικοινωνιών, • εξοπλισμός υποστήριξης διαβίωσης, • υποστήριξη επιτόπιων μεταφορών.
Ανάπτυξη	<p>— Ετοιμότητα για αναχώρηση εντός 12 ωρών το πολύ από τη στιγμή της διατύπωσης του αιτήματος.»</p>

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην οδηγία 2000/29/EK του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 169 της 10ης Ιουλίου 2000)

Στη σελίδα 60, παράρτημα IV, μέρος A, κεφάλαιο I, σημείο 46, πρώτο εδάφιο της αριστερής στήλης:

αντί: «46. Φυτά προς φύτευση, εκτός των σπόρων προς σπορά, των βολβών, των κονδύλων, των ριζωμάτων, που κατάγονται από χώρες όπου είναι γνωστό ότι εμφανίζονται οι συγκεκριμένοι επιβλαβείς οργανισμοί»

διάβαζε: «46. Φυτά προς φύτευση, εκτός των σπόρων προς σπορά, των βολβών, των κονδύλων, των βολβοκονδύλων και των ριζωμάτων που κατάγονται από χώρες όπου είναι γνωστό ότι εμφανίζονται οι συγκεκριμένοι επιβλαβείς οργανισμοί»
